



Another Digital Divide

When Ivy Bean died at the age of 104 in 2010, many people, not only in the UK, but also around the world, ¹**mourned her passing**. This was because she had become famous when, at the age of 102, she became the oldest known person to join both Facebook and Twitter. Her warm and ²**outgoing** personality soon won her many fans, but her ³**fame** also ⁴**threw the spotlight on** another issue: the number of older people in Britain who do not use the Internet at all. ⁵**Polls** show that ⁶**presently**, although two thirds of all adults in the UK ⁷**surf the Internet** every day, some 4.5 million people over the age of 65 have never ⁸**logged on to a computer**.

Now, Age UK, a ⁹**leading** charity that helps old people, has launched a campaign to boost Internet use among older people. Of course, one problem is not all people have a computer ¹⁰**at their disposal**. After retirement, when most people are ¹¹**living on** a small ¹²**pension**, it is ¹³**difficult to afford one**. As they age, though, many people lose their ¹⁴**mobility** and ¹⁵**get stranded** in their own homes. For such people, access to the Internet helps them avoid loneliness and engage with society. ¹⁶**In an attempt to** help these people, Age UK is offering ¹⁷**introductory** classes in computer ¹⁸**literacy** taught by instructors for ¹⁹**free**. It is also asking various companies to provide desktop computers for old people ²⁰**at no charge**.

もう1つのデジタル・ディバイド

人知れずこの世を去った独居老人のニュースを聞いて、他人事ではないと不安を感じる人も多いだろう。しかし、社会のちょっとした努力でこの問題は解決できるかもしれない。例えば、インターネットを使って、

アイビー・ピーンが2010年に104歳で亡くなったとき、イギリスのみならず世界中の多くの人々が彼女の死を悼んだ。その理由は、彼女が102歳のときにフェイスブックとツイッターに参加している最高齢の人として知られるようになり、有名になったからだ。彼女は、その温かく社会的な人柄ですぐに多くのファンを獲得したが、彼女の名声は別の問題にも光を当てた。すなわち、イギリスの高齢者で、インターネットをまったく使っていない人の数である。世論調査が示すところでは、現在、イギリスの成人の3人に2人が毎日ネットサーフィンをしているが、65歳以上のおよそ450万人は今までに一度もコンピューターにログインしたことがない。

現在、エイジUKという高齢者支援で第一線にある慈善団体が、高齢者のインターネット使用を促進するキャンペーンを立ち上げている。もちろん、1つの問題は、すべての人が自由に使えるコンピューターを持っているわけではないということだ。定年退職後、大半の人々はわずかな年金で暮らしているため、コンピューターを買う余裕はない。しかし、多くの人は年を取るにつれて体の自由が利かなくなり、自宅に取り残される。そういった人々にとって、インターネットへのアクセスは孤独を逃れ、社会にかかわるのに役立つ。こういった人々を支援すべく、エイジUKはインストラクターが教えるコンピューター・リテラシーの入門授業を無料で提供している。さらに、エイジUKはさまざまな企業に対して、デスクトップ型のパソコンを高齢者に無料で提供するように要請している。

| | |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1 ☑ mourn <i>one's</i> passing | ▶ mourn [lament] <i>one's</i> death ～の死を悼む ● mourning (哀悼; 喪服) |
| 2 ☑ outgoing [ˌaʊtɡoʊɪŋ] | ▶ sociable, extrovert 形 社交的な ☒ unsociable (人付き合いの悪い), introvert (内向的な) |
| 3 ☑ fame [feɪm] | ▶ renown, repute, prestige 名 名声 形 famous ((よい意味で)有名な) ☒ notoriety (悪名) |
| 4 ☑ throw the spotlight on ~ | ▶ cast light on, spotlight ～に光を当てる, ～に注目させる |
| 5 ☑ poll ▲ [pou] | ▶ census 名 世論調査 ● (public) opinion poll (世論調査) |
| 6 ☑ presently ▲ [ˈprezəntli] | ▶ at present, at the moment, currently 副 現在 名 形 present |
| 7 ☑ surf the Internet | ネットサーフィンをする ● surfing ((ネット)サーフィン) |
| 8 ☑ log on to a computer | ▶ log in to a computer コンピューターにログイン[ログオン]する ☒ log off a computer |
| 9 ☑ leading [liːdɪŋ] | ▶ most important, top 形 第一線の, 一流の 動 lead |
| 10 ☑ at <i>one's</i> disposal | ▶ at <i>one's</i> command ～の自由になる ● disposal (自由に使えること; 処分) |
| 11 ☑ live on ~ | ▶ live off ～に頼って暮らす; ～を常食とする |

| | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 ☑ pension ▲ [ˈpɛnʃən] | 名 年金 名 pensioner (年金生活者) |
| 13 ☑ mobility [məʊbɪləti] | ▶ movability 名 可動性, 動きやすさ 動 mobilize (を動員する) 形 mobile (可動式の) |
| 14 ☑ get stranded | 取り残される |
| 15 ☑ in an attempt to do | ▶ trying to do ~しようとして |
| 16 ☑ introductory [ɪntrədʌktəri] | ▶ elementary 形 入門の 動 introduce (を導入する) 名 introduction (導入) 名 advanced (上級の) |
| 17 ☑ literacy [lɪtərəsi] | 名 リテラシー(使用能力, 識字能力) 形 literate (リテラシーのある) 名 illiteracy (読み書きのできない) |
| 18 ☑ at no charge | ▶ free (of charge), for free, for nothing 無料で |

digital divide デジタル・ディバイド

「情報格差」とも訳される。特にインターネットへの接続の有無により生じる、個人間、さらには国家間の経済格差を指すことが多い。インターネットによって世界が1つになっている現在、インターネットを利用できればリアルタイムで最安値の商品などを手に入れられるが、利用できなければそうはならない、といったことである。